Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 30 (1983)
Heft: 6

Vorwort: Das Interesse wächst = Un intérêt croissant = Cresce l'interesse
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

6/1983
Juni
Juin
Giugno
30. Jahrgang
30e année
30a annata

Inhalt / Sommaire / Sommario

Zum Inhalt / Aperçu / Presentazione 3

Aktuell / Actualité / Attualità 5

Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche

Zivilschutz-Alarmierungsnetze 17
Lehrstücke oder Examen? 20
Zivilschutz darf sich sehen lassen – Ortskenntnisse noch besser nutzen 29
Opération survie 31

Dokumentation / Documentation / Documentazione

Un nouveau système de planification 36
Der Schweizerische Feuerwehrverband 39
Fédération suisse des sapeurs-pompiers 40
Pionier- und Brandschutzformationen 41
Formations de pionniers et de lutte contre le feu 43
Formazioni pionieri e antincendio 44

Das BZS teilt mit/L'OFPC communique/L'UFPC informa

Hoher Stand bei der Basisausbildung erreicht 47
Haut niveau de l'instruction de base 50
«Zahlen, Fakten, Daten 1983» 53

Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 59

Branchenregister des schweizerischen Zivilschutzes 61

Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

Das neue Zivilschutzzentrum der Stadt Genf in Richelien (Versoix)

Le nouveau centre de formation de la Ville de Genève à Richelien (Versoix).

Il nuovo centro di formazione della città di Ginevra a Richelien (Versoix).

(Photo: Fritz Friedli, Bern)

Impressum siehe Seite 12
Impressum voir page 12
Impressum vedere pagina 12

Das Interesse wächst

szsv. Gegen 3000 Frauen, Männer, Jugendliche und Kinder lockten zwei «Tage der offenen Tür» der Berner Gemeinde Steffisburg. Die Besucher bauten Liegestellen, diskutierten und stellten Fragen; kurz: ein voller Erfolg für den Zivilschutz. Diese Veranstaltung hat einmal mehr bewiesen, dass das Interesse der Bevölkerung an Fragen des Zivilschutzes zunimmt. Auch bei vielen Gemeindebehörden scheint sich in dieser Richtung ein Wandel abzuzeichnen. Mehr zu dieser Entwicklung im ersten Artikel der Rubrik «Aktuell». In einem weiteren Artikel in der Rubrik «Aus der Praxis» befassen wir uns mit der Frage der Zivilschutz-Alarmierungsnetze, die in diesem Jahr viele Gemeinden beschäftigen wird.

Un intérêt croissant

uspc. Quelque 3000 femmes, hommes, jeunes gens et enfants ont participé à la «Journée portes ouvertes» de la commune bernoise de Steffisbourg. Les visiteurs ont bâti des lits, discuté et questionné; en bref, ce fut un succès total pour la protection civile. Cette manifestation publique a prouvé une fois de plus l'intérêt croissant que porte la population aux questions de la protection civile. De nombreuses autorités communales semblent connaître également un changement dans cette direction. Vous en saurez davantage sur cette évolution en lisant un premier article de la rubrique «Actualité». Dans un autre article figurant sous la rubrique «En pratique» nous examinons les problèmes des réseaux d'alarme de la protection civile, qui occupent de nombreuses communes cette année.

Cresce l'interesse

uspc. Circa 3000 donne, uomini, giovani e bambini sono stati attirati dalle due «Giornate delle porte aperte» del comune bernese di Steffisburg. I visitatori hanno proceduto alla costruzione di giacigli, hanno discusso e posto domande: un vero successo per la protezione civile. Questa manifestazione pubblica ha una volta di più dimostrato che l'interesse della popolazione per le questioni inerenti alla protezione civile è in aumento. Un'evoluzione in questa direzione sta disegnandosi anche per quanto concerne molte autorità comunali. Ulteriori dettagli su questo sviluppo nel primo articolo della rubrica «Attualità». In un ulteriore articolo della rubrica «Esperienze pratiche», ci occupiamo delle reti d'allarme della protezione civile, questione che in quest'anno occuperà molti comuni.